



Умови Бонусної програми «LATO Z SAMODZIELNIAKIEM»

§ 1. Загальні положення

1. Ці Правила (далі – «**Правила**») визначають умови та порядок проведення бонусної програми «**LATO Z SAMODZIELNIAKIEM**» (надалі – «**Бонусна програма**»).
2. Організатором Бонусної програми є BNP Paribas Bank Polska Spółka Akcyjna з місцезнаходженням за адресою: вул. Каспшака, 2, м. Варшава, 01-211, внесений у реєстр підприємців Державного судового реєстру Районним судом столичного міста Варшави, XIII Господарський відділ Державного судового реєстру за номером KRS 0000011571, NIP 526-10-08-546, статутний капітал у розмірі 147 799 870 злотих сплачений повністю, далі – «**Банк**».
3. Мета Бонусної програми – популяризація послуг Банку, пов'язаних із рахунком Konto Samodzielniaка та рахунком картки Karta Samodzielniaка.
4. Зареєструватися у Бонусній програмі, в період з 18 червня 2024 року до досягнення 4 500 заявок на участь у Бонусній програмі, але не пізніше 20 вересня 2024 року (далі – «**Період проведення Бонусної програми**»), може:

- 1) Законний представник – при зверненні до Відділення Банку із заявкою на відкриття та обслуговування Рахунку Картки Karta Samodzielniaка (надалі – «**Повнолітній клієнт**»), на умовах, викладених у § 3, з урахуванням того, що один Законний представник може мати в Банку не більше семи Рахунків Картки Karta Samodzielniaка; або
- 2) Неповнолітня особа, якій виповнилося 13 років, але не виповнилося 18 років, яка не має рахунку в Банку та не є стороною договору – при поданні заявки до відділення Банку на відкриття та обслуговування на її користь рахунку Konto Samodzielniaка (далі – «**Неповнолітній клієнт**»), на умовах, викладених у § 4, з застереженням, що в цих діях неповнолітню особу може представляти Законний представник або вона може діяти самостійно, але тільки за згодою Законного представника.

з дотриманням умов абз. 5.

Інформація про досягнення максимальної кількості учасників Бонусної програми буде доступна у консультанта у відділенні Банку.

5. У Бонусній програмі не беруть участь рахунок картки Karta Samodzielniaка та рахунок Konto Samodzielniaка, які брали участь у попередній Бонусній програмі, в межах якої нараховувалась грошова премія «Kieszonkowe» або речова нагорода за виконання визначених

Правилами бонусної програми умов; або такими рахунками також вважаються рахунки картки Karta Samodzielniaка та Konto Samodzielniaка, закриті та повторно відкриті відповідно на користь однієї і тієї ж Неповнолітньої особи (для якої випущена картка в межах рахунку картки Karta Samodzielniaка) або Неповнолітнього клієнта, якщо вони раніше брали участь у вищезазначеній бонусній програмі.

6. Бонусна програма може повторюватися в майбутньому у вигляді наступних випусків Бонусної програми в інший Період участі в бонусній програмі, ніж той, що вказаний в цих Правилах, але на тих самих або інших умовах, які можуть збігатися з тими, що викладені в цих Правилах.

7. Бонусна програма не є грою випадку у значенні Закону «Про азартні ігри» від 19.11.2009 (зв. текст Законодавчий вісник за 2023 р., поз. 227 зі зм.).

§ 2. Визначення термінів

Терміни, що використовуються у Правилах, слід розуміти наступним чином:

- 1) **Робочий день** – день з понеділка по п'ятницю, за винятком державних вихідних;
- 2) **Картка Karta do Dorosłości** – дебетова картка, видана Банком до Рахунку Konto Samodzielniaка Неповнолітній особі, яка досягла 13-річного віку та є власником Рахунку Konto Samodzielniaка;
- 3) **Картка Karta Samodzielniaка** – дебетова картка, випущена Банком до рахунку картки Karta Samodzielniaка для Неповнолітньої особи, якій виповнилося 7 років та яка не досягла 13 років, Законний представник якої є власником рахунку картки Karta Samodzielniaка;
- 4) **Картка Mikrokarta Samodzielniaка** – дебетова картка у формі мікрокартки, випущена Банком до Рахунку Konto Samodzielniaка для Неповнолітньої особи, якій виповнилося 7 років та яка не досягла 13 років, що дозволяє здійснювати виключно Безконтактні операції;
- 5) **Kieszonkowe** – одноразовий бонус у розмірі 25 злотих (прописом: двадцять п'ять злотих), що надається Банком відповідно до Правил, після виконання умов, зазначених у § 3 або § 4;
- 6) **Рахунок Картки Karta Samodzielniaка** – індивідуальний ощадно-розрахунковий рахунок в Банку, що ведеться в польських злотих, відкритий виключно на особу, яка має повну дієздатність та є Законним представником Неповнолітньої особи, для якої має бути випущена Картка Karta Samodzielniaка або Картка Mikrokarta Samodzielniaка; Рахунок Картки Karta Samodzielniaка може бути відкритий виключно з метою видачі Картки Karta Samodzielniaка та (або) Картки Mikrokarta Samodzielniaка Неповнолітній особі та проведення розрахунків за Операціями, здійсненими з використанням цих карток, на підставі попередньо укладеного Банком із зазначеною особою чинного Договору; крім того, відкриття Рахунку

Картки Karta Samodzielniaка в Банку здійснюється за умови виконання Законним представником всіх нижченаведених передумов:

- a) Законний представник є стороною Договору, на підставі якого Банк веде індивідуальний Особовий рахунок на користь Законного представника (Індивідуальний рахунок);
- b) Законний представник разом із заявкою на відкриття Рахунку Картки Karta Samodzielniaка подає до Банку заявку на випуск картки Karta Samodzielniaка та (або) картки Mikrokarta Samodzielniaка Неповнолітній особі, щодо якої він є Законним представником;
- c) Законний представник подає до Банку такі документи, що стосуються Неповнолітньої особи, яка буде користувачем вищезазначеної картки Karta Samodzielniaка та (або) картки Mikrokarta Samodzielniaка: дійсне посвідчення особи або закордонний паспорт, або дійсний учнівський квиток, що містить номер PESEL Неповнолітньої особи, або копію свідоцтва про народження (тільки щодо Неповнолітньої особи, яка не розпочала обов'язкову освіту) разом з документом, що підтверджує присвоєння Неповнолітній особі номера PESEL. Якщо на момент відкриття рахунку картки Karta Samodzielniaка Неповнолітній особі не було видано учнівського квитка, посвідчення особи або закордонного паспорта, власник цього рахунку зобов'язаний пред'явити ці документи Банку пізніше, одразу після їх видачі Неповнолітній особі або власнику;

Особовий рахунок – ощадно-розрахунковий рахунок у Банку, який ведеться в польських злотих, **відмінний від Рахунку Картки Karta Samodzielniaка та Рахунку Konto Samodzielniaка;**

Рахунок Konto Samodzielniaка – індивідуальний ощадно-розрахунковий рахунок в Банку, в злотих, який ведеться виключно на користь Неповнолітньої особи, на підставі Договору, укладеного Банком з вищезазначеною Неповнолітньою особою в особі її Законного представника, а якщо Неповнолітній особі виповнилося 13 років, то вона може підписати Договір з Банком самостійно, але за згодою Законного представника, крім того, умовою відкриття Рахунку Konto Samodzielniaка в Банку є дотримання всіх нижченаведених передумов:

- a) Законний представник Неповнолітньої особи є стороною Договору, на підставі якого Банк веде індивідуальний Особовий рахунок на користь



- програми, необхідно, щоб у сукупності були дотримані такі умови:
- 1) участь Неповнолітнього клієнта в Бонусній програмі протягом Періоду проведення Бонусної програми, та
 - 2) в день, коли Неповнолітній клієнт приєднується до Бонусної програми:
 - a) наявність у Законного представника Неповнолітнього клієнта Особового рахунку (індивідуального рахунку) в Банку або подання ним до Банку заявки на відкриття такого рахунку та виконання додаткових умов, необхідних для відкриття Рахунку Konto Samodzielniaka в Банку, зазначених у визначенні цього рахунку в п. 8 § 2, та
 - b) подання до Банку заявки на відкриття та обслуговування Рахунку з доступом до Системи електронного банкінгу та підписання Неповнолітнім клієнтом Договору з Банком, а також
 - c) відкриття Банком вищезазначеного рахунку з доступом до вищезазначеної системи,з тією умовою, що приєднання до Бонусної програми здійснюється Неповнолітнім клієнтом під час звернення до Відділення Банку для відкриття та обслуговування Рахунку Konto Samodzielniaka на користь Неповнолітнього клієнта, після попереднього ознайомлення та прийняття Правил шляхом підписання Правил (під заявою про згоду на участь у Бонусній програмі та прийняття Правил). У вищезазначених діях Неповнолітній клієнт може бути представлений Законним представником або може діяти самостійно, але лише за згодою Законного представника.
- Після виконання умов, викладених у абз. 1 і абз. 3, на рахунок Konto Samodzielniaka, відкритого та обслуговуваного на користь Неповнолітнього клієнта, періодично будуть нараховуватися «Kieszonkowe» за поточний календарний місяць (протягом терміну, зазначеного в абз. 4), але не довше ніж протягом 4 календарних місяців поспіль, починаючи з першого дня календарного місяця, наступного за місяцем, у якому Неповнолітній клієнт приєднався до Бонусної програми.
3. Умовою отримання права на бонус «Kieszonkowe» та його зарахування на рахунок Konto Samodzielniaka за поточний календарний місяць є:
- 1) виконання умов, зазначених у абз. 1, та
 - 2) наявність у Неповнолітнього клієнта на дату виплати бонусу «Kieszonkowe» Рахунку Konto Samodzielniaka та доступу до Системи електронного банкінгу, відкритого та наданого Банком у зв'язку з участю Неповнолітнього Клієнта у Бонусній програмі, та
- 3) здійснення протягом поточного календарного місяця щонайменше 5 безготівкових операцій із вищезазначеного рахунку Konto Samodzielniaka з використанням Картки Karta do Dorosłości Неповнолітнім клієнтом, при цьому повернуті транзакції не беруться до уваги. Операції перевіряються, починаючи з першого дня календарного місяця, наступного за місяцем, в якому відбулося приєднання до Бонусної програми.
- Приклад:* Неповнолітній клієнт здійснив з вищезазначеного рахунку Konto Samodzielniaka 5 операцій у липні 2024 року (4 з яких були проведені у липні 2024 року, а 1 – у серпні 2024 року) та 4 операції у серпні 2024 року (всі 4 проведені у серпні 2024 року). Таким чином, Неповнолітній клієнт (власник Рахунку Konto Samodzielniaka, відкритого у зв'язку з Бонусною програмою) отримав право на бонус «Kieszonkowe» за липень 2024 року, оскільки здійснив 5 операцій у липні 2024 року, хоча у випусці за липень 2024 року було відображено тільки 4 з них. Однак не отримав права на виплату бонусу «Kieszonkowe» у серпні 2024 року, тому що здійснив тільки 4 операції, незважаючи на те, що у випусці за серпень 2024 року відображено 5 транзакцій, оскільки 1 з них була виконана у липні 2024 р.
4. Бонус «Kieszonkowe» буде зараховано на Рахунок Konto Samodzielniaka до 10-го числа наступного місяця після місяця, в якому було виконано умову, викладену в п. 3 абз. 3, або, якщо цей день не є Робочим днем, до двох Робочих днів після цього дня.
- Приклад:* Неповнолітній клієнт приєднався до Бонусної програми 20 червня 2024 р. У разі виконання умов: перший бонус «Kieszonkowe» буде зарахований до 10 серпня 2024 року за операції, виконані з 1 до 31 липня 2024 року, а останній бонус «Kieszonkowe» буде зарахований до 10 листопада 2024 року за операції, виконані в період 1-31 жовтня 2024 р.
5. Бонус «Kieszonkowe», зарахований на Рахунок Konto Samodzielniaka, максимально до 100 злотих, є нагородами, отриманими у зв'язку з бонусною програмою, і відповідно до п. 68 ч. 1 ст. 21 Закону «Про податок на доходи фізичних осіб» від 26 липня 1991 р. – Законодавчий Вісник 2024 р., п. 226 зі змінами) звільняється від податку на прибуток.
- § 5. Рекламації**
1. Власник рахунку Konto Samodzielniaka або його Законний представник та власник рахунку картки Karta Samodzielniaka мають право подавати до Банку скарги (заперечення) щодо послуг, які надаються Банком в межах Бонусної програми на умовах, визначених у договорі.
2. Скарги можна подавати в письмовій формі – особисто в будь-якому відділі обслуговування клієнтів Банку або поштою за адресою: вул. Каспшака, 2 м. Варшава, 01-211, в усній формі – за телефоном гарячої лінії Банку 500 990 500 (гаряча лінія працює 7 днів на тиждень, 24 години на добу, плата за давінок згідно з тарифами оператора) або особисто під протокол в будь-якому відділі обслуговування клієнтів Банку, в електронній формі – в системі електронного банкінгу або за допомогою форми для подання скарг, розміщеної на вебсайті Банку за адресою www.bnpparibas.pl.
3. Після подання скарги власником Рахунку Konto Samodzielniaka або його Законним представником та Власником Рахунку Картки Karta Samodzielniaka Банк розглядає скаргу та надає власнику Рахунку Konto Samodzielniaka або його Законному представнику та Власнику Рахунку Картки Karta Samodzielniaka відповідь у письмовій формі (листом) або електронною поштою за запитом власника Рахунку Konto Samodzielniaka або його Законного представника та власника Рахунку Картки Karta Samodzielniaka.
4. Відповідно до закону «Про розгляд скарг суб'єктами фінансового ринку, про фінансового омбудсмена та про Фонд фінансової освіти» від 5 серпня 2015 р., розгляд скарги та надання відповіді на скаргу здійснюється Банком негайно, не пізніше 30 днів від дати отримання скарги. Для дотримання терміну достатньо надіслати відповідь до його закінчення. В особливих складних випадках, що унеможливають розгляд скарг та надання відповіді у вищезазначений термін, Банк в інформації, яка передається Клієнту, роз'яснює причини затримки, визначає обставини, які повинні бути встановлені для розгляду справи, та визначає передбачуваний термін розгляду скарги та надання відповіді, який не може перевищувати 60 днів від дати отримання скарги.
5. Банк розглядає та відповідає на скаргу щодо Платіжних операцій та інших платіжних послуг відповідно до Закону «Про платіжні послуги» від 9 вересня 2011 року, що надаються Банком відповідно до правил, зазначених у п. 4 вище, однак не пізніше, ніж протягом 15 робочих днів від дня отримання скарги; в особливо складних випадках, які унеможливають розгляд скарги та відповідь у вищезазначений термін, очікуваний термін розгляду скарги та відповіді на неї не може перевищувати 35 робочих днів від дня отримання скарги. Для дотримання терміну достатньо надіслати відповідь до його закінчення або, у разі відповідей, наданих у письмовій формі, відправити лист у поштовому відділенні призначеного оператора, тобто оператора, зобов'язаного надавати загальні послуги поштового зв'язку.
6. Якщо Банк не погоджується з вимогами, що випливають із скарги, власник рахунку Konto Samodzielniaka або його Законний представник та власник рахунку картки Karta Samodzielniaka мають право звернутися до Омбудсмена клієнтів Банку в письмовій формі за Омбудсмена клієнтів Банку в письмовій формі адресу: Омбудсмен клієнтів, BNP Paribas Bank Polska SA, вул. Каспшака, 2, м. Варшава, 01-211 або через «Форму



оскарження скарги» на сайті www.bnpparibas.pl.

7. Процедура розгляду скарг Банку не виключає претензій власника Рахунку Konto Samodzielniaka або його Законного представника та власника Рахунку Картки Karta Samodzielniaka згідно із загальноприйнятими правовими нормами.

§ 6. Інформаційні положення

1. Підписання цих Правил свідчить про згоду на участь у цій Бонусній програмі та прийняття змісту цих Правил.

2. Інформація, що стосується: мови, яка використовується у відносинах Неповнолітнього клієнта / власника Рахунку Konto Samodzielniaka або його Законного представника та Повнолітнього клієнта / власника Рахунку Картки Karta Samodzielniaka з Банком, органу, що здійснює нагляд за Банком та є компетентним у справах споживачів, права вищезазначених осіб на використання досудового вирішення спорів, застосовного права та суду, компетентного вирішувати спори, зазначається в Договорі, зразок якого доступний на сайті Банку, а також перед укладенням Договору.

3. Контролером персональних даних осіб, які мають право користуватися рахунком Konto Samodzielniaka та рахунком картки Karta Samodzielniaka, осіб, які долучилися до Бонусної програми, є Банк.

4. Персональні дані Неповнолітньої особи та Законного представника будуть опрацьовані для цілей цієї Бонусної програми відповідно до п. 1(b) ст. 6 Регламенту Європейського Парламенту та Ради (ЄС) 2016/679 від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб у зв'язку з опрацюванням персональних даних і про вільний рух таких даних, та про скасування Директиви 95/46/ЄС (Загальний регламент про захист даних), тобто з метою реалізації прав та обов'язків, що випливають з цієї Бонусної програми.

5. Надання персональних даних Неповнолітньою особою та Законним представником є добровільним, але необхідним для приєднання до Бонусної програми (участі в ній).

6. Неповнолітня особа та Законний представник, які приєднуються до Бонусної програми (беруть в ній участь) мають право запросити доступ до даних (ст. 15 Загального регламенту), виправлення (ст. 16 Загального регламенту), видалення (ст. 17 Загального регламенту) або обмеження опрацювання (ст. 18 Загального регламенту), перенесення даних (ст. 20 Загального регламенту), право на заперечення (ст. 21 Загального регламенту), право на подання скарги до контролюючого органу (Голови Управління захисту персональних даних, вул. Ставки, 2, м. Варшава, 00-193). Надання персональних даних є добровільним, проте є умовою приєднання до Бонусної програми (участі в ній) та отримання бонусу «Kieszonkowe», а також виконання вимог законодавства. Ненадання цих

персональних даних призведе до неможливості участі в Бонусній програмі, претендування на отримання бонусів «Kieszonkowe» та їх отримання.

7. Персональні дані Неповнолітньої особи та Законного представника опрацьовуються у зв'язку з: проведенням Бонусної програми, перевіркою права на отримання бонусів «Kieszonkowe» і для розгляду будь-яких скарг від Повнолітнього клієнта і Неповнолітнього клієнта.

8. Організатор призначив Інспектора із захисту даних, з яким можна зв'язатися електронною поштою iodo@bnpparibas.pl або поштою за адресою: BNP Paribas Bank Polska Spółka Akcyjna 01-211 Warszawa, Kasprzaka 2. Більш детальну інформацію про опрацювання персональних даних можна отримати на сторінці організатора за посиланням https://www.bnpparibas.pl/repozytorium/rod_0.

9. Персональні дані, що стосуються Неповнолітньої особи та Законного представника, які приєднуються до Бонусної програми (беруть участь у ній), будуть опрацьовуватися протягом періоду дії Бонусної програми та протягом 6 років після її завершення (з метою врегулювання будь-яких претензій). Дані можуть також опрацьовуватися в межах роботи з бухгалтерськими документами протягом періоду, визначеного законом (п. 1(c) ст. 6 Загального регламенту).

10. Ці Правила регулюються законодавством, чинним на території Республіки Польща. Щодо питань, які не врегульовані цими Правилами, застосовуються положення чинного законодавства. У відносинах між Організатором та споживачем використовується польська мова.

11. Компетентний суд для розгляду спорів, пов'язаних з дотриманням Правил, може бути визначений позивачем на підставі положень Цивільного процесуального кодексу від 11 листопада 1964 року, текст якого доступний, зокрема, на сайті Сейму Республіки Польща: <http://isap.sejm.gov.pl/>.

12. Повноваження суду зазначені у положеннях ст. 15-46 та § 4 ст. 458¹⁴ вищезазначеного Кодексу. За загальним правилом позов до юридичної особи (якою є, наприклад, Організатор) пред'являється за місцезнаходженням юридичної особи, при цьому вищезазначений Кодекс містить також положення, що змінюють це правило, наприклад, у разі пред'явлення позову про укладення договору, визначення його змісту, зміну договору та про встановлення факту існування договору, про його виконання, розірвання або анулювання, а також про відшкодування збитків, завданих невиконанням договору. Позов, що виникає через діяльність банку, проти самого банку, іншої організаційної одиниці, яка уповноважена здійснювати банківську діяльність або їх правонаступників можна подати до суду за місцем проживання чи юридичної реєстрації позивача. У справах за позовами споживачів проти підприємців споживач також може подати

позов проти підприємця до суду за місцем свого проживання.

13. Компетентним для Банку суб'єктом, уповноваженим на ведення провадження у справі позасудового врегулювання споживчих спорів, є:

- у випадку яких Банк зобов'язаний користуватися цим провадженням, є Банківський Арбітр при Союзі польських банків (вебсайт: <https://zbp.pl/dla-klientow/arbitr-bankowy> або інша «вкладка» сторінки www.zbp.pl),
- у випадку яких Банк зобов'язаний користуватися цим провадженням на підставі закону про рекламу, є Фінансовий омбудсмен (вебсайт суб'єкта: <https://rf.gov.pl/>).

14. Існує можливість скористатися позасудовим вирішенням суперечок з Банком на підставі обов'язкової для цього суб'єкта процедури такого провадження, яка представлена на вище перерахованих вебсайтах.

15. Клієнт може скористатися позасудовим врегулюванням спорів через третейський суд при Комісії фінансового нагляду відповідно до процедур, представлених на вебсайті суб'єкта https://www.knf.gov.pl/dla_rynku/sad_polub_owny_przy_KNF або на вкладці «для Споживача» на сторінці www.knf.gov.pl.

16. Наглядом органом, компетентним у справах захисту споживачів, є Голова Управління захисту конкуренції та споживачів, що знаходиться у Варшаві за адресою: площа Повстанців Варшави, 1, м. Варшава, 00-950. В окремих випадках споживачі можуть отримати безкоштовну правову допомогу від міських або районних омбудсменів з питань захисту прав споживачів.

Згода на приєднання до цієї Бонусної програми та прийняття змісту Правил Бонусної програми «LATO Z SAMODZIELNIAKIEM»:

Дата:.....

Підпис власника рахунку Konto Samodzielniaka / власника рахунку картки Karta Samodzielniaka

.....

Підпис Законного представника власника рахунку Konto Samodzielniaka:

.....